

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 39 (1913)  
**Heft:** 17

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA

## Société Suisse des Ingénieurs et des Architectes

AINSI QUE DE

### l'Association des anciens élèves de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne

## COMITÉ SUPÉRIEUR DE RÉDACTION :

Président: M. A. Rychner, architecte, à Neuchâtel. — Secrétaire: M. Henry Baudin, architecte, à Genève.

## MEMBRES

FRIBOURG: MM. F. Broillet, architecte; H. Maurer, ingénieur; R. de Schaller, architecte. — Vaud: MM. Épitaux, architecte; W. Grenier, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. Jost, architecte; Alph. Vautier, ingénieur. — GENÈVE: MM. E. Imer Schneider, ingénieur-conseil, Conseiller administratif; Paul Piccard, ingénieur-contracteur; Th. Turrettini, ingénieur. — NEUCHATEL: Ed. Elskes, ingénieur; A. Hotz, ingénieur cantonal; E. Prince, architecte. — VALAIS: E. de Stockalper, ingénieur.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA SOCIÉTÉ DU BULLETIN TECHNIQUE :

A. Palaz, professeur, président. — Meyer, architecte. — Dommer, ingénieur. — G. Imer, ingénieur, à Genève. — F. Rouge, libraire, à Lausanne.

## PRIX DE L'ABONNEMENT :

Suisse: 1 an, 10 fr. Etranger: 12 fr. — Pour sociétaires: Suisse: 1 an, 8 fr. Etranger: 10 fr. — Prix du numéro: 75 cent.

## LAUSANNE

RÉDACTION: 2, Rue du Valentin, D<sup>r</sup> H. Demierre, ing. — ADMINISTRATION: Librairie F. Rouge & C<sup>ie</sup>, 6, rue Haldimand.

## S. A. Gips-Union :: Zurich

Société de 24 fabriques Suisses de Plâtre réunies.

— Case postale 1054 —

TELEPHONE N° 5950

\* Bureau central à ZURICH \*

Adresse télégraphique :  
GIPSUNION ZURICH

Pour la Suisse française s'adresser à S. A. GIPS-UNION, USINE DE BEX (Vaud).

4889

## FABRICATION DE :

Gypse blanc et à dégrossir.

Felsenite (gypse hydraulique) pour enduits de grande dureté et pour planchers sans joints, incombustibles et imperméables, meilleure couche de réception pour linoléum.

Gypse à mouler et Gypse d'Albâtre.

Gypse à semer pour l'agriculture.

Briques en gypse pour galandages insonores et légers. Planches de gypse en roseaux et en fibres de cocos pour plafonds, revêtements, galandages, etc. Matériaux isolants, secs, incombustibles. Construction intérieure la plus salubre et prompte à toute saison.

Echantillons et prix franco sur demande.

# VENTILATEURS

INSTALLATION MODERNES de VENTILATION  
et de DEPOUSSIERAGE

Séchoirs — Chauffages centraux

FRITZ WUNDERLI, Fabrique de Machines, USTER (Zurich)

## ARBRES DE TRANSMISSION

en acier comprimé et tourné, poli

## Montandon & Cie S.A., Bienne

Fers et Aciers étirés de précision sur tous

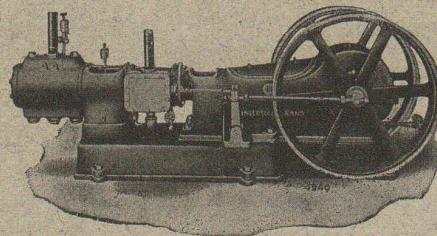
### Profils

Aciers laminés à froid jusqu'à 210 mm. de largeur.  
Feuillard pour emballages, sans scories. 6635

## MATÉRIEL DE Perforation mécanique ET DE SONDAGE Outils pneumatiques

POUR  
RIVETAGE - BURINAGE - PERÇAGE  
ALÉSAGE - TARAUDAGE, etc.

### COMPRESSEURS D'AIR



### Cie Ingersoll-Rand

33, rue Réaumur, 33 — PARIS

AGENTS GÉNÉRAUX ;

Suisse allemande : MM. von ARX & Cie, Zurich, 16, Seideng.  
Suisse franc. : Maison PETITPIERRE fils & Cie, Neuchâtel.

Pelles, pioches, aciers, manches,  
brouettes, câbles, Cordages,  
moufles, palans, treuils, etc.

• • •

GRANDE GRUE TOURNANTE  
à tourelle.

D R G M. Bétonnières  
Concasseurs à pierre  
Machines à laver le sable  
Moteurs industriels  
Moulins à sable, Treuils,  
Voies, Vagonnets, etc.

GEORGES LOEWER

VEVEY

Vente et location

Téléph. 691

MACHINES ET OUTILS POUR ENTREPRISES

INSTALLATION COMPLÈTE — DEVIS GRATUIT

Société Anonyme UNION, à BIENNE (Suisse).

Première Fabrique Suisse de CHAINES SOUDÉES  
par procédé électrique breveté.  
CHAINES en TOUS GENRES



pour l'Industrie et l'Agriculture.  
CHAINES CALIBRÉES & ÉPROUVEES de la plus haute résistance  
pour Grues et Monte-Charges.

N.B. — La chaîne courante n'est vendue que par les marchands de fer.

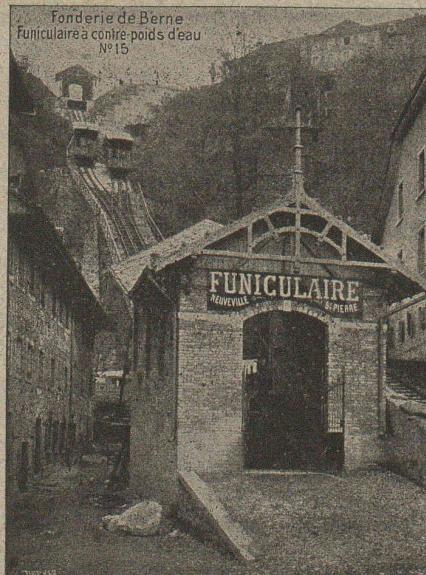
Construction, Fourniture, Installation, Réparation, Entretien  
D'APPAREILS ÉLECTRIQUES en tous genres.

### Jules CAUDERAY

Téléphone 1063 — 0 — Maison fondée en 1866 — 0 — Téléphone 1063  
LAUSANNE Rue d'Etraz 28 LAUSANNE  
Concessionnaire de la Ville de Lausanne pour les installations d'éclairage électrique  
Médailles d'argent TURIN 1884, YVERDON 1894. — Médaille d'or VEVEY 1901.  
Société des Arts de Genève, Concours Daniel Colladon; Mention honorable  
(seul prix décerné). (5705)

## SOCIÉTÉ DES USINES de Louis de ROLL

SUCCURSALE : FONDERIE de BERNE. Fournit :



Appareils de levage : Ponts roulants, Grues pivotantes fixes et sur chariots. Commande à bras ou électrique. Monte-charges hydrauliques, électriques ou à courroie.

Matériel de chemins de fer : Ponts tournants et Chariots transbordeurs pour wagons et pour locomotives, commandés à bras, par machines à vapeur ou par moteurs électriques.

Branchements et croisements pour voies étroites et voies normales, pour rails Vignol et rails à gorge.

BARRIÈRES avec ou sans arrêts et sonneries.

Superstructures à crémaillères. Chemins de fer funiculaires. (Freins brevetés). Depuis le commencement de 1898 la Fonderie de Berne a fourni 76 funiculaires.

Barrages, installations métalliques et mécaniques pour barrages (vannes, écluses, grilles, treuils, etc.).

Machines pour la fabrication des Briques en Ciment.

Renseignements sur des installations faites, références.

Projets et devis sont à disposition

# ARSAG LIFTS

S.A. Arsag Fabrique d'Ascenseurs de Seebach  
SEE BACH - ZÜRICH.

Ascenseurs et monte-charges  
de tous les systèmes

ZA 1534 6.

## Entrepreneurs !!

Locomotives

Achat

Dragues

Pelles à vapeur

Voies

Wagonnets

Location

Schweiz, A. G. für Feld & Kleinbahnen-Bedarf

# ORENSTEIN & KOPPEL

ZURICH I

Dépôts à Renens près Lausanne, à Schlieren et à Bâle.

# DEMAG

DUISBURG



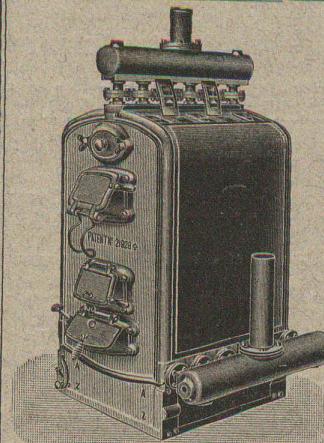
Marteaux perforateurs  
à air comprimé

Perforatrices et Haveuses

Compresseurs

Installations pour  
le perçage de tunnels

Deutsche  
Maschinenfabrik, A.G.



Installations

5615

DÉ

## CHAUFFAGES CENTRAUX

de tous systèmes

ET DE

## Services d'eau chaude

Bains. Buanderies.

Séchoirs.



Brevet Suisse

N° 21,928.



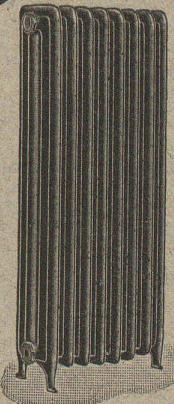
Ancienne Maison J. RUEF  
OSTERMUNDIGEN

## FABRIQUE DE CHAUFFAGE CENTRAL BERNE S.A.

Appareils

de Désinfection  
et de Stérilisation.

Prospectus et devis sur demande



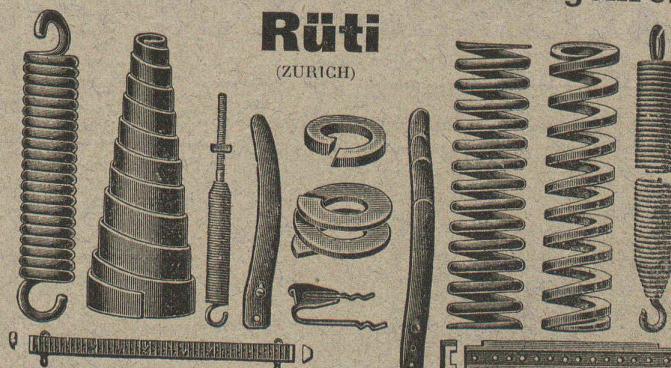
Fabrication des CHAUDIÈRES  
RADIAUTEURS dans nos propres usines.  
Bureau à Montreux, av. des Alpes 18.

# BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction  
de ressorts en tous genres

## Rüti

(ZURICH)



Ressorts en fil d'acier de 0,2-50 mm. d'épaisseur,  
en fil de laiton, nickel et bronze,  
pour tous machines et appareils.

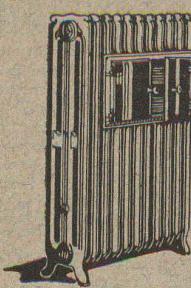
Ressorts en tôle d'acier trempé bleui.

Rondelles à ressort.

Articles techniques pour l'industrie textile.

(Calculs pour la capacité de charge à la disposition  
de nos clients)

# — 4 — CHAUFFAGE et VENTILATION



## Cuénoud & Pelet

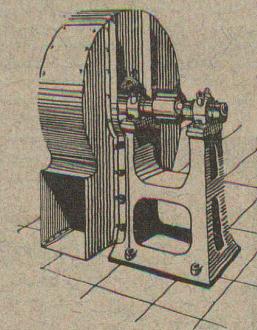
Ingénieurs-Constructeurs

ST-ROCH 3 et 5

LAUSANNE

Téléphone 586

...  
Tôlerie - Poêlerie - Chaudronnerie



Chauffages centraux à eau chaude et à vapeur  
Cuisines d'Hôtels, Restaurants et Pensions  
Buanderies et Blanchisseries

Aération et Dépoussiérage  
Transports pneumatiques  
Tirage forcé direct et induit  
Humidification et élimination des buées

Prospectus gratis.

Devis sur demande.

## Camille Bauer, Bâle

FOURNITURES ÉLECTROTECHNIQUES EN GROS

Grands magasins pour matériel d'installations en tous genres

Représentant général pour la Suisse de :

**C. CONRADTY, Nuremberg**, Fabrique de Charbons électriques et galvaniques

**Balais en Charbon**



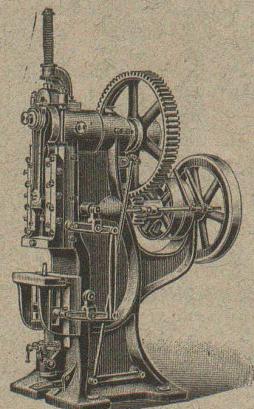
**Marque „Couronne“**

Qualité depuis longtemps accréditée pour machines à courant continu et moteurs de tramways jusqu'à 550 volts.

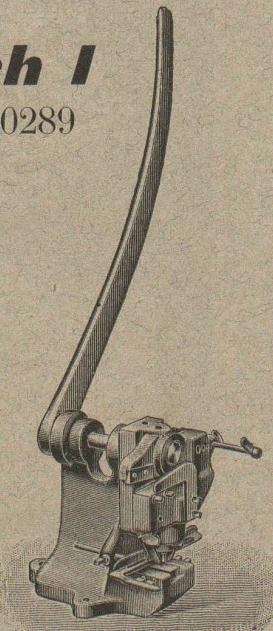
Isolateurs pour haute et basse tension de la Karlsbader Kaolin-Industrie-Gesellschaft.

## ALFRED RUBIN, Ingénieur, Zürich I

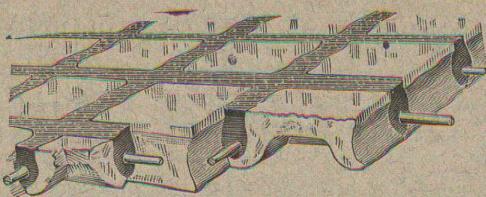
TÉLÉPHONE 10289 Caspar Escherhaus, Stampfenbachstrasse, 17 TÉLÉPHONE 10289



1. **Presses à excentrique, à friction**, Presses à emboutir, Balanciers, Cisailles, Tours à repousser et à lisser, Machines à plier provenant de la maison L. Schuler, fabrique de machines, à Göppingen.
2. **Machines - Outils modernes**, Tours divers, Etaux limeurs, Machines à fraiser, percer, meuler, affuter, etc.
3. **Appareils de levage**, Palans, Chariots roulants, Treuils à chevalets, Moufles, crics, vérins hydrauliques, treuils d'atelier provenant de la maison Heinrich de Fries, G. m. b. H., Düsseldorf.
4. **Matériel pour chemins de fer et tramways**, Aiguillages et croisements en acier au manganèse. Installation complète d'atelier et d'outillage pour tramways.



Grand stock de presses, de machines-outils et d'appareils de levage, à Zurich.



## Béton armé translucide

(Système Keppler breveté) 6024

Nouveau système de plafonds translucides en béton armé et dalles de verre.

Grande résistance à la surcharge. — Pose pratique, rapide et économique. — Très grande facilité d'entretien et de nettoyage. — Suppression de toute peinture ou enduit protecteur.

Représentant : Rob. Looser, Zurich V, Kreuzplatz, 1

## CHRISTEN & TOBLER

Téléphone 781 LUGANO Adr. tél. « Christentobler »

## Carreaux à mosaïque

en tous genres

GRAND ASSORTIMENT \* PRIX très AVANTAGEUX

Echantillons, catalogues illustrés et prix sur demande.

## Société des lampes à incandescence de Zurich

Etablie en 1889

ZURICH

Etablie en 1889

Lampes à filaments métalliques « Leuconium »

Economie 65-70 %

## TUYAUX FONTE DE CHOINDEZ

4501

## FRANCILLON & CIE

Lausanne.

Tubes acier à emboîtement.

Atelier lausannois d'Héliographie  
T. 3472 et Comptabilité du Bâtiment T. 3472

## Moreillon & Cie

Rue du Midi, Mon Port, LAUSANNE  
Installation électrique  
Procédé à sec Tirage en deux ou plusieurs couleurs  
Métrages. Devis. Mémoires. Relevés. Bureau de dessin.

## Meubles Bobaing

Rue de Bourg, 47 LAUSANNE Rue de Bourg, 47

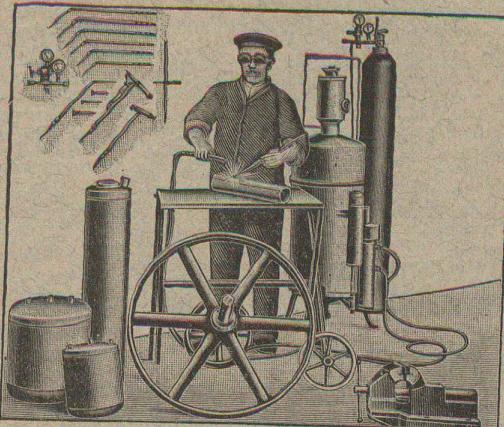
## AGENCEMENT DE BUREAUX

Rideaux. - Meubles de style. - Tentures.

## SOUDURE

et découpage autogènes système

## Continental



Procédé oxy-acétylénique

Seuls appareils autogènes fabriqués en Suisse

### DERNIÈRE NOUVEAUTÉ

#### Chalumeau combiné soudeur-découpeur

Rendement maximum. — Simplicité incomparable  
Economie sans pareille

Références de premier ordre en Suisse

Demandez notre catalogue spécial N° 251

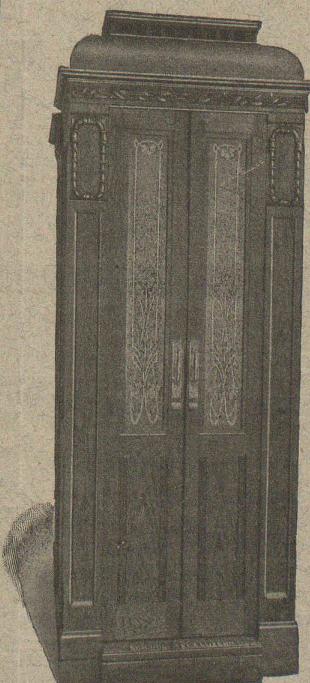
Continental-Licht-u. Apparatebau-Gesellschaft m. b. H.  
Zurich-Dubendorf Téléphone N° 16

## ASCENSEURS ET MONTE-CHARGES

électriques, hydrauliques, à transmission.

## Schindler & Cie, Lucerne

### Bureau et atelier à LAUSANNE



## Cuénoud & Pelet

Ingénieurs-Constructeurs

- Rue St-Roch, 3 et 5 -

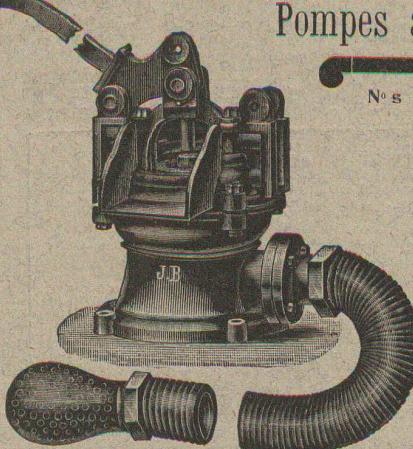
Commande par boutons  
par corde, par volant.

— Marche silencieuse —

Parachute infaillible

2000 installations en fonctions.

Renseignements, Dessins,  
Devis et Prix-courants  
gratuit sur demande.



Pompes à membrane

N° S I II  
18000 1.24000 l.  
par heure

J. BRUN & Cie  
NEBIKON (Lucerne)

Fabrique de machines

©  
Tous les articles pour entreprise

### BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE. DESSINS. MODÈLES.  
OFFICE GÉNÉRAL, FONDÉ EN 1888 LA CHAUX-DE-FONDS.

MATHEY-DORET Ingr. Conseil

### Schmidt & Schmidweber

MARBRES et GRANITS

Usines hydrauliques à DIETIKON — Bureaux à ZURICH

#### SPÉCIALITÉ:

REVÈTEMENTS de FAÇADES en GRANIT POLI  
MONUMENTS FUNÉRAIRES

## Photographie technique et industrielle

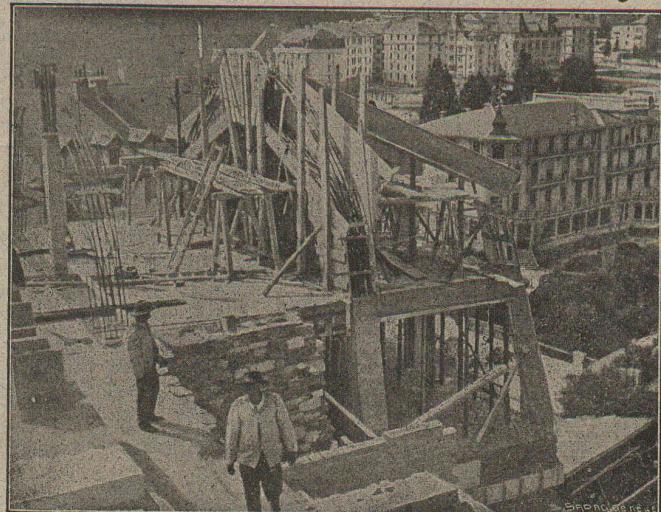
PI. St-Laurent, 24, **LUNA** " LAUSANNE

Agrandissements et réductions de plans,  
cartes géographiques et documents.

Photographies d'architecture, machines, etc.

6625

— TÉLÉPHONE 318



### A. Paris & L. Berthod, ingénieurs.

Bureau central d'études : LAUSANNE, Rue de Bourg, 17.

**BÉTON ARMÉ**, F. Brazzola.

6754

## SOCIÉTÉ SUISSE DES EXPLOSIFS

Fournisseur  
de la  
CONFÉDÉRATION SUISSE

et des  
Entreprises des  
Tunnels du Simplon,  
du Lötschberg,  
du Mont d'Or,  
de la Furka,  
du Moutier-Longeau,  
etc., etc.

### BRIGUE (Usine à Gamsen)

#### Dynamites Gommes et Gélatines

à tous dosages

#### Détonateurs, Mèches,

etc.

GÉLATINE GAMSITE  
Explosif de sûreté incongelable

Représentants  
pour la  
Suisse allemande et le  
Jura bernois :

MM. WILL & Cie, Bienné

Pour les cantons de

Vaud et de Neuchâtel :

MM. Senglet, Fuchs & Cie

Matériaux de construction  
Lausanne

Dépôt chez MM. Max Lorétan, Sion, et C. Bompard, Martigny

Représentant général :  
G. BOSSHARD,  
Blaufahnenstrasse 14, Zurich.  
Télé. 4509.

### Contre les caves humides

même à la pression la plus  
élevée des eaux du sous-sol

### Parois humides

et leurs conséquences : mol-  
lissure, crêpissage tombant  
en écailles, efflorescences etc.

### Succès garanti!

Plusieurs millions de mètres  
carres rendus imperméables.  
Prospectus gratis!

Simple!  
Bon marché! Durable!

Médailles d'or.

Brevet allemand.  
10 Brevets étrangers.

# CÉRÉSITE

Wunner'sche Bitumen-Werke, G.m.b.H., Unna (Westphalie)  
Fabricants de l'Emulsion „Wunner“ au Bitume, brevetée célèbre dans le monde entier.  
Deuxième fabrique: Ceresit Waterproofing Co., Chicago.

Représentant général :  
G. BOSSHARD,  
Blaufahnenstrasse 14, Zurich.



# LANDIS & GYR ZUG

Fabrique d'appareils électriques

Maison fondée en 1896

REPRÉSENTANT GÉNÉRAL

pour la

SUISSE ROMANDE

MÉCANIQUE DE PRÉCISION S.A. VEVEY

COMPTEURS POUR TARIFS SPÉCIAUX - WATTMÈTRES TYPE FERRARIS - INTERRUPTEURS HORAIRES  
INTERRUPTEURS AUTOMATIQUES POUR L'ÉCLAIRAGE DES CAGES D'ESCALIERS  
RAMPES. D'ÉTALONNAGE - LAMPES À FILAMENT MÉTALLIQUE



## E. BECK

PERLES, près BIENNE

Télégrammes: PAPPBECK

Téléphone.

FABRIQUE POUR :

Carton bitumé. — Ciment ligneux.

PLAQUES d'ASPHALTE pour Isolations en tous genres.

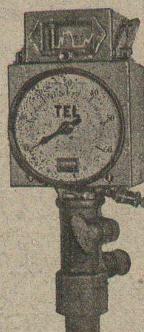
TAPIS D'ISOLATIONS — GOUDRON MINÉRAL RAFFINÉ

TRINIDAD ÉPURÉE 5269

Tous les produits d'Asphalte et de Goudron.

L'INDICATEUR DE VITESSE  
pour tramways et chemins de fer électriques  
secondaires.

TEL



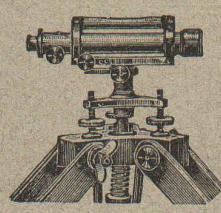
Sté Ame HASLER  
BERNE

## Charles Ebner jr SCHAFFHOUSE

Maison fondée 1901

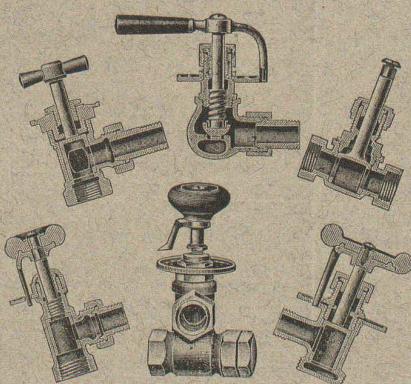


Instruments  
et  
Accessoires  
pour la  
**Géodésie** —  
et le  
**Dessin**



Exigez les catalogues  
S. V. P.

## Fonderie et Robinetterie de Lyss



ROBINETTERIE

POUR 5739

Eau, gaz, vapeur.

Articles de bâtiment

FONTE BRUTE

de cuivre, bronze, laiton, nickel, aluminium, etc. sur modèles ou dessins.

SPÉCIALITÉ :

Vannes

POUR

Chaussages centraux

ENTREPRISES GÉNÉRALES  
de VITRERIE en tous genres.

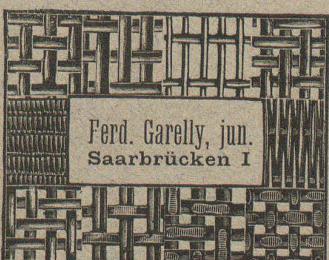
Atelier spécial de Vitraux d'Art.

ENCADREMENTS 5330

## P. CHIARA

Pl. St-Laurent, Lausanne.

Verres de toutes sortes en gros et détail



Ferd. Garely, jun.  
Saarbrücken I

## CLICHÉS SADAG

GENÈVE (Sécheron)

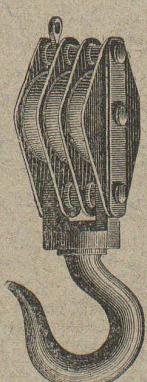
Autotypie. — Zincogravure.  
Chromotypographie.

REPRÉSENTANT :

J. PACHE, Pré-du-Marché, 20.  
LAUSANNE

Manufacture de Papiers.  
Stouky, Baumgartner & C°  
LAUSANNE et RENENS

Spécialité de Papiers utilisés dans  
l'Industrie du Bâtiment



Max Schmid & Cie

.. LAUSANNE ..

## PARQUETERIE D'AIGLE (Fondée en 1855)

**MILAN 1906 Diplôme d'honneur avec Médaille d'or**  
Médailles d'or : 7446  
Yverdon 1894. Genève 1896. Vevey 1901.

Représentée : à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13,  
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, rue du Théâtre,  
à Genève par M. Claude MERLE, rue des Sources, 9.

## ATELIERS de CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES de VEVEY

(Suisse)

### TURBINES et REGULATEURS

Monte-Charges de 1<sup>re</sup> systèmes

Compresseurs.

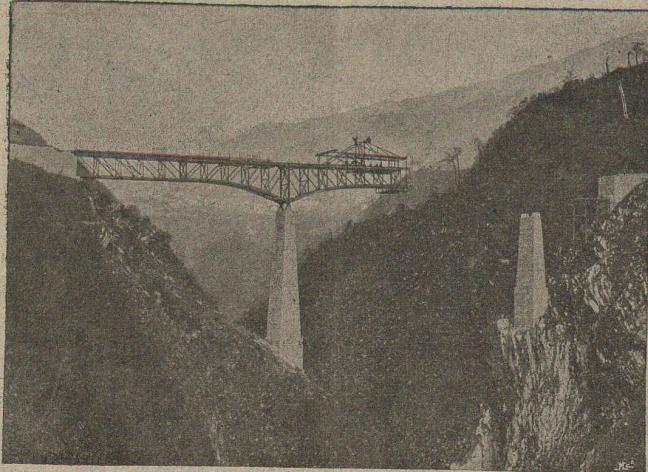
Presses hydrauliques.

ENGINS DE LEVAGE

Grues, ponts et plaques tournantes.

CHARIOTS TRANSBORDEURS

BRANCHEMENTS et CROISEMENTS



Pont-route sur la Breggia, entre Castello et Morbio superiore (Tessin) construit en 1912. Longueur 110 m.

### Fonderie de FER et de BRONZE

PONTS et

Charpentes métalliques.

RÉSERVOIRS et CHAUDIÈRES

GAZOMÈTRES

TUYAUX

BARRAGES et ÉCLUSES

DEVIS de toutes MACHINES sur demande.

## S. A. CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES ET FERRONNERIE D'ART DE NYON

Maison fondée en 1820

Téléphone

Adresse

télégraphique.

Ferronnerie

Nyon.

PARIS 1897, MÉD. VERMEIL  
GENÈVE 1896, MÉD. ARGENT  
YVERDON 1894, MÉD. ARGENT  
VEVEY 1901, MÉD. ARGENT



— ci-devant L<sup>s</sup> CHERPIT —

5516

ÉTUDES — PLANS — DEVIS  
CHARPENTES EN FER — PONTS — TOITURES

STYLES ANCIENS FERRONNERIE D'ART STYLES MODERNES

Spécialité de LUSTRES en fer forgé.

CATALOGUES A DISPOSITION

PORTAILS — BALCONS — MARQUISES

VÉRANDAHS

CHENETS — LANDIERS — APPLIQUES

— Fabrique de Chauffage Central et Poêlerie Moderne —

## C. SAMBUC FILS, ing.

LAUSANNE

SPÉCIALITÉ DE :

Chauffages centraux.

Installations de cuisines.

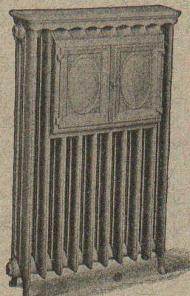
Dernières installations exécutées :

6414

Usine à gaz de Malley (bâtiments d'administr.) Galeries du Commerce (Chauff.).

Hôtel Mirabeau (Cuisines et Chauffage). Imprimeries réunies, à Lausanne.

Schweizerhof, Hôtel National, Zermatt (Cuisines)



Exposition internationale Milan 1906 : Diplôme d'honneur et Médaille d'or.